

# www.swissinfo.org ahora también en chino

Autor(en): **Dudle-Crevoisier, Christine**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **28 (2001)**

Heft 6

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-908996>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# www.swissinfo.org Ahora También en Chino

La plataforma multimedial de swissinfo/Radio Suiza Internacional (SRI) se enriqueció con el noveno idioma: el chino. El objeto de la nueva página de swissinfo, lanzada oficialmente el 11 de septiembre del 2001, es acercarle al público chino la cultura y la sociedad helvética. Ofrece un amplio abanico de informaciones y servicios, especialmente en los sectores del turismo y de la instrucción.

Comparada con las demás páginas de www.swissinfo.org, la página china pone especial énfasis en los servicios. «Queremos hacer conocer a Suiza en un país que en los próximos años incrementará cada vez más su relevancia para nosotros, especialmente en el sector del turismo», dice Patrik Mühlemann, el webmaster de la página china. Así, la rúbrica de viajes asiste a los internautas en los preparativos de sus viajes de vacaciones y de negocios, ofreciendo informaciones sobre las formalidades de las visas y los medios de transporte, como así también me-

dante mapas interactivos y tipos de cambio de las divisas más importantes. En la rúbrica «Cultura e Instrucción» el visitante encontrará, entre otros, detalles sobre las condiciones de ingreso exigidas por las escuelas y las universidades suizas. El sitio es complementado además con textos y biografías de autoras y autores suizos. Pero la página china ofrece aún más: aquí también se encuentran informaciones actuales sobre la política, la economía y los deportes de Suiza y de todo el mundo. A esto se agregan los demás servicios de www.swissinfo.org, entre ellos una dirección gratuita de correo electrónico, importantes enlaces y una máquina buscadora.

## Éxito de la Ofensiva Suiza en China

La edición china de www.swissinfo.org fue presentada a la comunidad del Internet de Shangai y Pekín entre el 11 y el 21 de septiembre. «El eco fue muy positivo y demuestra que no nos hemos equivocado», expresa Patrik Mühlemann. «Los chinos prácticamente invadieron nuestras rúbricas de

turismo, cultura e instrucción.» Alentados por este éxito, swissinfo proseguirá el rumbo iniciado. La intención es ampliar la oferta turística y proporcionar una presentación detallada del sistema de educación suizo. «Vale la pena el empeño, especialmente en el sector de la hotelería, que alberga anualmente unos mil estudiantes chinos», explica Patrik Mühlemann. También pone especial énfasis en el carácter multimedial de la nueva página de swissinfo, que también incluye una serie de reportajes adaptados de Swiss-World, la audición televisiva de 30 minutos producida cada mes por swissinfo/SRI para «Presencia Suiza» (PRS).

## Descubra Suiza en Idioma Árabe

La página árabe de www.swissinfo.org presenta una rúbrica renovada de viajes. Mediante un simple clic, el internauta encuentra una gran cantidad de servicios turísticos e informaciones generales sobre Suiza. En su nueva presentación, esta página complementa la oferta de la plataforma multimedial de swissinfo/Radio

Suiza Internacional (SRI) en idioma árabe.

La ventana no solamente se abre hacia los aspectos más relevantes de la sociedad suiza, su cultura y su política, sino que también ofrece una gran multiplicidad de servicios. Organizar una estadía en Suiza se convierte en un juego de niños, gracias a un banco de datos que contiene más de 600 enlaces turísticos (aeropuertos, conexiones ferroviarias y de ómnibus, etc.). En la guía hotelera ilustrada, los visitantes encuentran fácilmente un alojamiento a su gusto. Los mapas facilitan la preparación del programa de viaje y permiten localizar por sus nombres a las principales atracciones turísticas de Suiza. Una rúbrica de preguntas, una tabla de distancias y un juego de tarjetas postales complementan esta oferta. Información

Christine Dudle-Crevoisier  
Head of Communication & Marketing  
swissinfo/Radio Suiza Internacional,  
una empresa de la SRG SSR idea suiza  
Correo electrónico:  
christine.dudle@swissinfo.ch  
Tel.: ++41 79 358 06 30

◀ La rúbrica «Cultura e Instrucción» es uno de los lados fuertes de la página china de swissinfo.

▲ La rúbrica de turismo en idioma árabe es una valiosa fuente de información para los turistas extranjeros en Suiza.